



〔意〕布拉加丁

地中海海战

— 二次世界大战中的意大利海军

海洋出版社

地中海海战

——第二次世界大战中的意大利海军

意大利海军中校(退休) Marc' A·布拉加丁 著

蔡鸿幹 译

海洋出版社

1982年·北京

内 容 简 介

本书主要介绍了意大利海军在第二次大战中的作战历史。意大利海军舰艇部队训练有方，技术比较熟练，在地中海作战中经常能战胜英国的舰艇部队，但由于缺乏海军航空兵的侦察和支援，又没有先进的雷达技术装备，而且燃料严重不足，战略指导受德意法西斯头目的错误影响，终于为英美联军所败。作者是二次大战中意大利海军总部的军官，熟悉当时情况，战后又参照了各方资料编写成书。可供对海战史有兴趣的部队指战员、科研工作者和广大读者参考。

地 中 海 海 战

——第二次世界大战中的意大利海军

意大利海军中校（退休）

Marc A·布拉加丁 著

蔡鸿幹 译

*

海 洋 出 版 社 出 版

（北京复兴门海贸大楼）

河北涿中印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

*

1982年5月第1版 1982年5月第1次印刷

开本：850×1168¹/₃₂ 印张：12

字数：300,000 印数：00,001—30,100册

统一书号：5193·0126 定价：1.50元

序 言

美国海军和意大利海军之间通力合作的关系，大大有助于盟国保安宗旨的发扬和民主生活方式之推进。我个人就能举出许多事例来说明，我们的意大利海军朋友们曾对美国第六舰队和美国在北大西洋公约组织中的军事部署，给予公认的得力的帮助。由于有了这些令人满意的回忆，又加上我们对于促进当代意大利海军发展之卓越的专业精神表示尊重，使我觉得对《第二次世界大战意大利海军作战史》一书贡献一言以为序，是一桩愉快的事情。

布拉加丁海军中校把意大利海军参加第二次世界大战的史料编成此书，诚属一举数得。这里他对历史家们所掌握的全部事实有所补充；他对意大利海军命运的叙述，提供了有价值的材料来说明海权的重要性与原理；他把意大利海军的经历写成故事，使其本国人民有理由感到过去足以自豪并对未来有了信心。

用意大利人的观点来写成一部地中海海战史，这件事是合乎需要的。意大利海军在战时的努力，以及其官兵所表现的许多刚勇的业绩之所以没无闻者，这或多或少是被欧洲事变的终局所遮盖，同时也许又被世界其他地区大量海军活动所淹没而不彰。为了理解地中海的战略意义，为了理解地中海斗争中胜败互见及其一些辅助战役的意义，意大利海军史之问世是合乎需要的。有了这部书，许多因素便会纳入更好的焦点。

我还认为这部书有助于宣扬意大利的民族大义。作为意大利武装部队的一个重要组成部分的海军，将由此书而在意大利人民心目中肯定地树立起形象；而其人民亦将因而更好地了解通过海军所体现的民族自尊心。他们还能借此明确有关海权方面的若干课题——海权的重要性与其基本原理。

布拉加丁海军中校的叙述明白通畅，连门外汉也读得懂。他在文字中穿插着充分的评注，以吸引具有更多分析能力的读者。显而易见，此书是为他自己所服务的部队而写作的，可是，国内外的读者们将会发现它对于政治、战略和战术等学问领域也做出了有价值而必要的贡献。

《第二次世界大战意大利海军作战史》一书纪载详明，观察深刻，既可以说明基本的问题，而对变化着的局势也一样有所启发。除有助于理解过去的事态外，留心当前危机四伏的现实以及思考过去问题的学者们还能从篇幅中吸取他们认为具有根本重要性的推理和结论。关于军事组织、地中海战略、海军部队的技术效果、指挥部的组织、士气以及情报资料之收集与鉴定等这类问题，本书都提供了很多富有营养的食物。

墨索里尼略知海军之重要性，但他却显然不能掌握许多重要的原理。对于地中海的地理政治学中的战略因素他缺乏正常的理解。在战争发动以前，不管是意大利海军统帅部所提出的理论还是所提出的必要的准备手段，都没有对墨索里尼产生足够深刻的印象。但尽管墨索里尼把战争设想为短期的，尽管他低估了适当地控制邻接海区的必要性，意大利海军却想方设法进行储备，这才使海军后来具有作战的活力而不至束手待毙。从意大利海军因燃油缺乏所做的斗争中，后勤工作者可以吸取充分的思考的材料。

不理解一支海军在战时执行其海上职责所需要的工具，彰明昭著地是海军自己的航空兵，这也是这本书所再三致意的问题。就意大利海军而论，缺乏自己航空兵的结果，使意大利海军部队在同盟军对抗中始终是束手缚脚的；从广义方面说来，它使墨索里尼的全面战争目标受到制约并在海上招致了挫折。

意海军本身存在着某些技术上和专业上的问题。鱼雷和鱼雷的发射指挥仪都是令人失望的；指挥权之过分集中常常窒息海上指挥官的主动权；对情报之收集与分析也是做得不够的——虽然就这最后一点而论，我们将会看到，不完全是海军的能力所能改

正的。

但尽管有了这些困难，意大利海军仍然进行广泛的活动以支援其国家的战略和目标，而且凭其出色的想像力和无畏的行动，干出了许多惊人的个人业绩来。在亚历山大港和直布罗陀港，水下爆破小组所干出的戏剧性的冒险，是使人读了会拍案惊奇的。

在仔细研读意大利在第二次世界大战中的海上活动之后，也许其唯一的最大的教训是关于海权方面航空兵之运用和指挥问题。有一条失败的线索贯穿于全书，那就是不能及时地以有效的航空兵支援来进行侦察、掩护和攻击。必须承认这一事实并加以分析，这是比任何其他因素都更加重要的。

基本的决定取决于政府，也永远取决于政府；归根结底，军事地位和使命是由政府加以规定的，而且它把工具分配给各军种以发挥其作用与遂行其使命。假如一个政府决定它必须满足海上航空兵活动的基本需要，它便应当提供资源以实现装备上和训练上的最基本的目的。再则，假如这些部队在需要时既可使用又有效果的话，那么负有海上责任的那个军种就应当无条件地支配这些航空兵。不能责怪空军把海上的任务列为次要的考虑，假如对空军说来，海上任务只不过是它的基本职责之外的偶然的任务；按此推论，则当空军资源不能兼顾海上任务时，不消说，海军的需要总是要吃亏的。

第二次世界大战中的意大利海军战史有充分的实例来说明其水面舰艇部队和潜艇部队是斗志旺盛而训练有素的：在错误情报引导下出击，因缺乏健全的海上空侦察而盲目行动，没有空中掩护以抗击其拥有可攻可守的航空兵的海上敌人。由于缺乏经常而有效的侦察，因而不能计划、布置或选定有利的作战条件，使意大利海军部队接连受挫于敌人，而其对手则以其训练有素的海上航空员所提供的情报为根据而进退自如。

没有由海军训练的轰炸机和鱼雷机中队，使意大利海军不能袭击亚历山大港或直布罗陀港，而盟军却能空袭塔兰托港而取得

大捷。

地中海仍然具有极其重要的战略地位，因而在战时对地中海的控制、对于邻接地中海的和远离地中海的许多国家的命运来说，还是一个决定性的因素。空军是用以控制地中海的必要工具之一，因此，为了有效起见，必须指定适当而基本的空中工具以实现此目的。要使工具适合并由熟练的人手加以运用以实现高度专业化的任务，则对于意大利海军在第二次世界大战的经验应该加以严密的研究，因为它提供了足资回顾和思考的痛切的材料。

总而言之，本书所纪载的是：斗争失败的史迹、有英勇行为和惨重损失做见证的豪迈史迹、经过考验而组织与纪律基本上完好的意大利海军领导得力的史迹。意大利海军所遭受的损失和所加于对方的损失的统计资料，雄辩地证明它是顽强地战斗过来的。

意大利海军从战争的粉碎性的影响中迅速恢复过来了——这应归功于其领导和士气。由于具有这样的领导和这样优良的精神，意大利海军在保卫其国家在具有关键性战略地位地中海利益中，是幸运的。

R. B. 卡尔内 (Robert B. Carney)

美国海军上将 (退休)

(1951~1953 年任南欧盟军总司令；

1953~1955 年任美国海军参谋长)

1957 年 1 月 5 日于美国首都华盛顿

英文版的序言

由美国出版的英文版本是在本书初版在意大利发行九年之后和意文版第四版发行几个月之后出来的。在意文初版发行以来的年间，交战国发表了数不清的官方文件和正式报告，许多权威性的书籍出来了，若干主要参战国家也有些人亲自出来把可怀疑的或自相矛盾的报告加以澄清。

由于这些官方和半官方的资料的发表，使我有可能是把本书初版的内容加以改正、再改正。其结果把原稿中非出于存心的不正确之处都作了改正，全文也复校了一遍。我曾力求使这本英文版尽可能做到准确与客观，以便使它具有积极的历史价值。

M. A. 布拉加丁

(Marc' A. Bragadin)

1957年2月于罗马

目 录

第一章	大战前夕的意大利海军	(1)
第二章	初期战况	(13)
第三章	斗争更加艰苦	(36)
第四章	在对希腊战争中的意大利海军	(76)
第五章	1941年下半年诸战役	(112)
第六章	第一期护航之战	(124)
第七章	马耳他岛的封锁	(154)
第八章	6月中旬的战斗	(171)
第九章	第二期护航之战	(188)
第十章	8月中旬的战斗	(204)
第十一章	走下坡路	(216)
第十二章	第三期护航之战	(239)
第十三章	入侵西西里	(253)
第十四章	海军突击小组的功绩	(276)
第十五章	各大洋上和苏联前线的意海军	(299)
第十六章	意海军与停战协定	(309)
第十七章	39个月战争的评价	(325)
第十八章	从停战到和平	(330)

附 录

一些统计材料

I . 意大利舰队的活动	(355)
II . 护航工作	(356)
III . 海军的杂务活动	(360)
IV . 意大利舰队的损失	(361)
V . 德国海军在地中海的损失	(363)
VI . 英国海军在地中海的损失	(364)
VII . 其他盟国海军的损失	(364)
VIII . 双方损失之比较	(365)
IX . 商船的拥有量及其损失	(368)
X . 战时意大利所建造的军舰	(371)
XI . 伤亡	(371)

第一章

大战前夕的意大利海军

准备的情况

伴随着 1935 年春埃塞俄比亚战役而来的国际危机期间，意大利海军从第一次世界大战以来第一次完全动员起来了。由于埃塞俄比亚战争的结束，海军把许多辅助部队削减了，但到 1936 年末，舰队仍然处于动员状态。西班牙内战和跟着来的种种国际危机以及最后对阿尔巴尼亚的侵占，所有这一切使舰队一直保持着战时的编制。

按进行准备以应付未来世界战争的要求说来，这些事件当然是不利的，因为由此而来的一等战备，使战斗舰艇继续遭受耗损，因而便干扰了进取的计划之推行。再则，意大利政府交给武装部队并在意德轴心条约签订时加以肯定的任务，原定最早要在 1942 年准备完毕，以应付在那时可能发生的战争局势。意大利海军对于各种规划的发展，都是以这个命令为依据的。

1940 年 6 月 10 日忽然奉令实行参战，这就比原先预定的最早日期提前了两年，因此从构成“备战”的总体说来，许多部队是来不及完成战备的。例如，按原定计划，有四艘新式的强有力的战列舰本定于 1942 年建成，还有四艘旧式战列舰本定于 1942 年完全现代化（四艘新的战列舰是“利托里奥”号、“维托里奥·万内托”号、“罗马”号和“帝国”号——各 35,000 吨、30 节、9 门 381 毫米大炮。四艘现代化战列舰是“加富尔”号、“凯撒”号、“杜伊利奥”号和“多里亚”号——各 23,000 吨、26 节、10 门

320 毫米大炮)。这样一支核心力量本来是会得到任何敌对海军之另眼相看的。可是，1940 年 6 月，只有“加富尔”号和“凯撒”号已经实际上编了队。至于“利托里奥”号、“维托里奥·万内托”号和“多里亚”号还正在装配之中。“罗马”号还得两年的工程而“帝国”号则至少还得三年（“罗马”号实际上到 1943 年春才完成战备，而“帝国”号的工程则终于完全停止下来）。战争之提前爆发，使 12 艘轻巡洋舰和大批的驱逐舰、护航舰、潜水艇和其他小型舰只还在建造中，其战斗准备，则因战事的影响而拖延得更久。

如果再有两年的准备，则若干技术方面和训练方面的缺点一定会得到矫正。这些主要缺点表现在夜战、鱼雷发射、雷达和水中听音器（编者按：指对潜水艇声音的侦察器）等方面。尤其是缺乏雷达使意大利海军的作战能力遭受严重的削弱，因为敌舰敌机于夜间对意舰发动攻击，使意舰在实际上成为挨打的瞎子。其结果，敌能有效地运用新战术，而意大利海军则完全没有抗击的准备。

意大利海军从 1936 年起就懂得雷达和水中听音器的技术原理了，当战争爆发时，这两种装置正在实验室里进行实验。然而，要把它们提高到实用的阶段，则还要经过花钱很多的工业发展，尤其是雷达。甚至就再有两年的时间，意大利海军和工业能否取得真正显著的成效，也还是很可疑的。不过，有了这一段时间，则战术上措手不及的情况，就不至于像实际上那么糟糕。仅仅在战争快要结束时，我们方才制成为领航员使用的、其设计大体上还处于实验阶段的少数几部雷达。

在战争的年代里，由于这些和别的较小的缺点，使海军付出巨大的代价，有时使它不能利用有利的态势。但是，整个说来，意大利海军仍然是准备有素的而且使所分配的军费发挥了良好的作用。

海军曾把每一种补给品的储备列入准备工作之内，因此一旦

战争到来，许多项目都有足够数量以应付每一种的需要。例如，海军船厂在整个战争期间没有停工过，甚至在1943年停战协定签订后也没有间断工作，所用的器材几乎都是战前时期储备起来的。利比亚沙漠的战争不是一次而是若干次地要求海军把各个港口完全重新装备过，我们完全从自己的库存中拿出器材来满足这些不是预期的要求。有时还对别的军种进行过补给。

燃料油的补给是完全不足的，下面我们将看到问题严重到什么程度。1940年6月，海军库存的燃料油只有大约1,800,000吨，这是用政府所指定专为此用途的少量外汇所一点一滴地购买进来的，那时估计海军在战争状况下每月平均需用燃料油200,000吨。据此，则现有的存油仅足供九个月作战之用。可是，墨索里尼却认为这个储存额已经太多了，他估计战争只消打三个月。战争实际开始后，他还几次强迫海军把总数达300,000吨的燃料油让给空军和民用工业。因此当战争继续下去时，海军只好渐渐限制军舰的运动以减少每月的消耗。1943年第一季度，每月限用24,000吨的燃油。把这个数量和预定的最低限度每月需油200,000吨比较起来，就不难了解所有海军活动受制约之严重的后果了。

海军官兵用士气来抵消这些困难。到停战协定签订为止，意大利海军苦战达39个月，再加上停战后的20个月的处境，证明海军个人和集体的勇气是无可非议的。意大利海军遵循其军种传统，大体上抵制住了法西斯的政治渗透。长久以来，意大利海军以英国海军为其天然盟友，因此它不知道怀恨英国人。但一旦战争爆发，便为责任感所驱使，而奋不顾身地与强敌作战并用荣誉和勇气来面临战火的考验。

海军反对战争与其初步的计划

1940年初，虽然风闻意大利有参战的可能性，墨索里尼对三军的参谋部还没有具体表明要参加战争的意图。事实上，在这一年开头的两个月里，政府为了迫切需要外汇，曾强迫海军把两艘

驱逐舰和两艘护航舰出让给瑞典。意大利海军自然而然地把这一行动解释为政府无意介入战争表示，至少在短期内不至于介入。直到1940年3月，德国的外交部长里宾特洛甫前来访问墨索里尼，而英国的使节宋纳·韦尔斯也跟着来到，这是预兆。这时政府才开始表明它对战争的态度。三军参谋部则于1940年4月9日第一次得知政府的决定。

在这同一天里，总参谋长巴多格利奥元帅召集三军参谋长开会，告诉他们：“墨索里尼已经坚决要按他所选定的时间和地点参加战争”。巴多格利奥指示：战争在陆上应采取守势，而在海上和空中则采取攻势。两天后（4月11日），海军参谋长卡夫尼亚里上将用书面申述他的反对意见。他从战略形势和敌人兵力的优势这两个方面指出参战企图的危险性；指出在海上保持攻势之终于不可能；并指出英海军不论遭到怎样的损失都能迅速获得补充的事实。他宣称意大利海军无法得到这样的补充，因此很快就会招架不住。他警告说，要想在开战初期出敌不意是绝不可能的，要想打击敌人在地中海上的航运也是绝不可能的，因为敌人已经停止使用这条航路了。

卡夫尼亚里上将还写道：“既然不可能实现重要的战略目的（指海上交通破坏战——译者注），又不可能击败敌之海军部队，那末所谓主动参加战争的提法，似乎是说不过去的，其前景只能是采取守势作战”。事实上，一个国家既然主动宣战而又只能使自己立即陷入守势，这是史无前例的。

卡夫尼亚里上将又指出，由于海战缺乏足够的空中支援，海军必然要处于不利的作战态势之下，于是他用以下的预言结束其备忘录：“在地中海上不管战争性质怎样发展，归根结底意大利海军的损失将是惨重的。不难看到，到了和平谈判之时，意大利不独绝无寸土可得，恐怕连舰队甚至还包括空军，到头来都保不住”。这些话证明了比预言家的还灵验，恰当地表达了意大利海军的看法。卡夫尼亚里上将信中所预言的事变，除了一件以外，

无不如实兑现。到了战争结束之时，意大利的确没有陆军也没有空军，而为敌人所压倒，但却仍然拥有一支颇具潜力的舰队。

墨索里尼只怕一旦和平重返欧洲，意大利会没有发言的地位，所以他不理会海军的警告。他保证战争会在短期内结束，至多三个月。可是，意大利海军仍然以从前在各种场合表白过的作战计划作为备战的基础，其内容可以总述如下：经常保持海军兵力的集中，以便取得攻势和守势的最大限度的力量，因此，除特殊情况外，不能分兵保护航运；放弃输送补给品给利比亚的意图，因为在初期的战略态势下——即以法国为敌对的一方的条件下——集结船队开赴地中海对岸，被认为是无法解决的问题。

墨索里尼没有反对这些意见，因为他认为战争只是短期的，因此本国的沿海贸易不妨削减，而利比亚则据说六个月之内不需要进行补给。当事实证明墨索里尼所预言的每一件事全是错误时，意大利海军发现自己恰恰得走和过去计划相反的道路。开战后仅只三天，罗马方面便接到利比亚的紧急申请，要求运送所必不可少的补给。这个任务，不消说，必须由海军来承担，而这些要求，渐渐地像雪崩一样越来越大。

1940年6月16日潜艇“佐埃亚”号开始装载军火到托布鲁克港以接济陆军。由于该港离前线近而离意大利其他基地甚远，因此不宜由水面舰船输送，甚至在护航下也不行。该潜艇于6月19日出航。这是对非洲的无数次补给中的第一次。

这些在事态压力下提出来的任务，本来不是海军所乐于承担的，却成为它的主要活动，日久月深便造成海军兵力之严重的分散。6月20日在“阿提格利埃尔”号率领下的一支驱逐舰支队装载反坦克炮和陆军兵员离开奥古斯塔港开向班加西港。五天以后，第一支的护航船队装载各种补给品和1,727名士兵从那不勒斯开向的黎波里港。同日，潜艇“布拉加丁”号装载一批作战物资开向托布鲁克的航空港。这些为数不多的例子，恰恰揭露了利比亚的“自给”的程度（当总参谋长巴多格利奥元帅要求把头三四

批开向利比亚的船队做好准备时，他每次向卡夫尼亚里海军上将保证“这是最后一次了”，只此一趟，下不为例）。

对战争只打三个月的保证，很快就证明是荒谬的；德国人宣传要登陆英国，墨索里尼便信以为真。事实上，到1940年8月末，意大利最高统帅部根据得自柏林的情报，下令作长期战争的准备，预测要延续好几年。

对于意大利海军说来，为其作战计划所依据的前提，一开头就证明是不健全的。尽管海军处于困难条件下，有时甚至处于绝望的情况下，还坚持奋战39个月。在这样处境下，它仍然做到使强大的敌人遭受重大的损失。尽管遭到不可挽回的挫折和最残酷的考验，意大利海军人员，从司令官下至补给舰的水手，一直是勇气十足，尽忠于职守，并保持不懈的牺牲精神。由于在斗争的每一个转折上，他们所表现的不是消极的服从而是明智的斗志，所以便更其难能可贵了。

在战争开始时，意大利海军兵力的核心不外是两艘已经现代化的旧式战列舰和19艘巡洋舰。而其对手的英法海军则拥有展开在地中海的11艘战列舰、3艘航空母舰和23艘巡洋舰。事实上，英法盟军在地中海地区以外还有其他部队，一旦损失便能迅速获得补充，因此敌我之间兵力悬殊就更其具有决定性了。大体上，意大利现有的军舰总计为690,000吨，而敌方则有四倍以上。

敌对双方的海军兵力部署是很有意思的。英法兵力以土伦、直布罗陀、比塞大和亚力山大诸港为基地，此时马耳他岛还没有什么海军部队。意大利军舰大部分驻守在那不勒斯和塔兰托两港，并以若干巡洋舰扼守西西里岛诸港。这些军舰可以利用墨西拿海峡使彼此会合起来，虽然在通过此狭窄海峡时得冒被攻击的危险。只有潜艇和若干用于岸防的鱼雷快艇队分驻于蒂勒尼安海的上段各港。

亚得里亚海是个内海，在战略上受到塔兰托港的防卫。托布鲁克港是靠近敌人的前哨港，为此只驻有轻型的巡逻部队。以勒

罗斯岛为基地的多德卡尼斯群岛，由于希腊水区不能看做中立的，事实上该群岛是处于被封锁的地位。这里只驻有轻型巡逻和袭扰性的部队。以马萨瓦为基地的红海地区，则一开头就完全被孤立起来了，这里只有一群的潜艇、驱逐舰和鱼雷快艇，全是旧式的，因此其战斗力是有限的。

由此看来，意大利海军兵力的展开，大体上是与地理形势相适应的。主力部队部署在地中海的重心，其余部份则分布于一系列的边沿各点上，而以防御为其主要的职能。从战争爆发时的形势看来，似乎会战的可能性是很少的，除非对抗的一方采取了其势汹汹的进击态势。不消说，这种态度是意大利海军所不宜采取的。而且，如上所述，在海军计划中，自始便没有这样的打算。但敌人的海军部队则宣称要采取攻势作战的方针，尤其是英海军上将克宁汉指挥下的部队是这样。

空中支援是决定性的因素

意大利海军在海上侦察、保护海上友军部队和对敌遂行攻势作战这三个方面，多大程度上能依靠海空合作呢？这是另一个严重的问题。第一次世界大战以后，世界上四个最大的海军，曾经慎重地分析过这个问题，他们得出结论认为绝对必须用航空母舰把自己装备起来，同时还要拥有自己专用的海军航空兵。

意大利海军在第一次世界大战期间创设了自己的航空兵，而且这支航空兵证明是极有价值的。战后海军认为必须解决可以预见的将来海空作战的问题。但由于1923年意大利成立空军，海军便奉命停止一切航空活动，因为在海军和空军之间有了深刻的分歧观点。对于墨索里尼与其空军的支持者们说来，意大利半岛就是地中海中部的一艘航空母舰。他们认为从陆上基地出动的空军飞机，就完全能够承担一切海空作战的任务了。因此，海军方面每一次提出要建造航空母舰和成立海军专用航空兵的建议，一概